

- 발행인 2005년 11월 30일
- 발행처 국제영어대학원대학교 International Graduate School of English
- 발행인 겸 편집장 문용
- 편집 김영우
- 주소 134-847 서울시 강동구 성내3동 449-11
- 홈페이지 www.igse.ac.kr
- 전화 02-6477-5114
- 이메일 webmaster@igse.ac.kr
- 디자인 영애드(02-719-4544)

Contents

■ Special : MEET IGSE & TTI 2005

- You Came, You Saw, You Realized | Myongsu Park _ 4
- Lecture Summary: Dr. Richard Schmidt | Hye Ryung Roh _ 6
- Lecture Summary: Dr. Tom McArthur | Boyoung Lee _ 8

■ 전문가 칼럼

- 영어 표현의 숨겨진 의미 - 그 사회/문화적 배경 | 박남식 _ 10

■ Faculty Column

- 통계학도 들어야 하나요? | 정현숙 _ 12
- Language and Gender in English Education | Jennilee Yoon _ 14

■ Focus: IGSE 강좌 소개

- The Practicum (영어지도실습) | Christopher Douloff _ 16

■ IGSE TTI

- TTI 중등영어교수법 과정 소개 | 박은영 _ 18

■ IGSE Library

- 도서관 사용 소감 및 제안 | 이동현 _ 19

■ We're IGSEan

- 나는 IGSE 학생들이 지난 여름에 한 일을 알고 있다! | 함은경 _ 20
- 스크린 잉글리시 워크숍 | 이승현 _ 22
- EFL 교실에서의 예술 통합 | 이수정 _ 24
- IT 여름 워크숍 | 송태훈 _ 26
- Spoonenglish.com을 소개합니다! | 이보경 _ 27
- Failures with Hopes: Stories of Mihee, Jinsil, and Eunjoo | Jakyung Gu _ 28

■ New Book

- ELT Classroom Research by Practicing Teachers _ 30

■ IGSE Proposal

- 영어교육 이러닝 환경을 만듭시다 | 김영우 _ 31

■ News & Events _ 32





Myongsu Park (Professor, Dept. of English Language Teaching)

You Came, You Saw, You Realized

“A good teacher is never stagnant; s/he will always be a work in progress. S/he will always be prepared to learn. So is a good school.”

Teachers, and particularly teachers of English as a foreign language, are under ever-increasing pressure to sharpen their teaching skills to maintain their existence in their profession as well as to meet a snowballing demand from our society. Expressing sympathy with the Korean teachers of English, the Teacher Training Institute International (TTI), for the past almost nine years, has been training them to become more competent and confident teachers of English.

Unusual and different from other teacher training organizations in Korea is the TTI's unremitting efforts and real understanding of how teachers grow and change, based not on armchair theory but on genuine experience and research of what actually happens inside the teachers and their students.

TTI was consolidated into IGSE last March and the symposium took place to mark the occasion. Scholars from the University of Hawaii, England, Hong Kong, and Korea as well as in-service teachers and all of the faculty and staff members of IGSE and TTI were in attendance. The symposium was not a mere gathering to congratulate and celebrate the coalition of IGSE and TTI but was the venue for all of those present to find themselves sharing the common commitment and the common commitment and interest in the field of English education. At the same time, the symposium provided an opportunity for all of the faculty and staff members of IGSE and TTI to make a serious commitment to create a right path to English education in Korea.



In the midst of decades-long complaints about the poor quality of public English education in Korea and the demand for helping Korean learners of English become more proficient in the language of English, we have witnessed many changes in the Korea's English education. Change is inevitable. More than ever before, the Korean society including students, parents and even teachers are crying out for new or better ways of teaching and learning English. In this sense, both IGSE and TTI have the responsibility to mediate and facilitate changes in pedagogic practice so as to increase the effectiveness of English language teaching and learning.

The union of IGSE and TTI carries significances that resonate among all of those in the field of English education. It is a sign that both organizations are more than willing to produce "principled practitioners" who strike a happy medium between theoretical and practical needs. And the symposium has officially witnessed the synergy effect. $1 + 1 = 3$ is an equation that represents how this effect works. Synergy effect is the sum of portions that equals more than the original sum. I strongly wish that the sum of the contribution by IGSE and TTI together will be zillion in promoting and upgrading pre-service and in-service teacher professionalism in English Language Teaching.

The success of this symposium reassures that both IGSE and TTI are well on their way to creating the right path to English education in the near future. With the encouragement, support and criticism in mind the route to our goals is ahead of us. The need for quality teachers of English is in the national spotlight now than ever before. IGSE and TTI, I strongly believe, are catalyst for the improvement of teacher quality across the country we serve. Let's meet at IGSE to see what we will have achieved next time when we invite all of you again.

myongsu@igse.ac.kr



>>> Lecture

The Role of Attention and Awareness in Second Language Acquisition (Oct.7)
Fifty (Probably) True and (Possibly) Useful Findings from SLA Research (Oct.8)



Dr. Richard Schmidt

- Professor, Department of Second Language Studies, University of Hawaii at Manoa
- Director, National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii at Manoa

Lecture Summary

When I heard that Dr. Schmidt would be coming to IGSE, I was glad I would finally be able to meet him. Early in 2005, while taking a TESOL course, I was first exposed to his theory on attention and awareness and his case study on Wes, a Japanese adult learner. At that time, I was overwhelmed by so many different theories and linguists; never in my life did I imagine I would be able to meet one of the most recognized SLA linguists in person. Thanks to IGSE, we were able to meet Dr. Schmidt and learn a lot from him. Before his lecture, I was a little worried about my lack of knowledge of SLA. However, his explanations were clear, and I was able to learn about his theories as well as other research in SLA.

The first lecture was about attention and awareness, the topic I had most looked forward to. When I saw him walking up to the platform, my heart beat with excitement. Contrary to my expectations that he would be very difficult to understand, he was very down to earth, smiling and joking with the listeners. He started his lecture by telling us how he had become interested in this issue. It was about 30 years ago, in the 1970's, that communicative language teaching first became highly accepted in the English education field. Those who supported this approach claimed that language is learned unconsciously by frequent exposure to language. During this period he met Wes, a thirty-three year-old artist and native Japanese speaker. Wes had little formal instruction in English, having left school at fifteen. His contact with native speakers began when visiting Hawaii for work. Working overseas gave him the opportunity to learn and use English.

Dr. Schmidt studied how Wes learned English from the very beginning. He studied Wes for a total of 28 years, watching him very closely for the first 5 years. Wes was very strong and successful in communicating, listening, and pronunciation. However, he had a difficult time reading and writing because of the grammatical features of English. A question arose at this point: “Why could Wes not acquire some features of English? According to the principles of communicative language teaching, learners should be able to acquire language just by being exposed to that language, but Wes didn’t.” Wes did not know the word “our,” he instead used to say “we are school” when he should have said “our school.” Dr. Schmidt hypothesized that Wes might have extracted it from the words: your, his, and its, when he heard you’re, he’s, and it’s. He had not paid attention to the rules. Dr. Schmidt said that when we want to learn a language we should pay attention to it and be aware of the regularity of the language. Even if we have a lot of input, we have to notice particular features in order to acquire them.



Hye Ryung Roh
(Student, Dept. of English
Language Teaching)

In the second lecture, Dr. Schmidt talked about some (probably) true and (possibly) useful findings from SLA research. In Spolsky’s (1989) attempt at a general theory, he gave us three conditions: (1) learner language forms a systematic whole, (2) the goal of second language learning is to sound like a native speaker, and (3) the younger the better to develop native-like pronunciation. Dr. Schmidt pointed out that the first and the second condition are not true. We find that learner language is systematic. But we sometimes find it to be nonsystematic too, so we can’t say it forms a systematic whole. However, he completely agreed that younger children are more likely to acquire a native-like pronunciation. Furthermore, he said it is true that comprehensible input is not sufficient for second language acquisition when it comes to adult learners unless they are highly motivated. There were a few more interesting findings, too. Among them, the one thing that interested me was that most learner errors are not transfer errors. According to his examples, second language learners make some of the same mistakes young native speakers sometimes make. Those would be considered developmental errors, not transfer errors.

From his two lectures, I learned about new issues in SLA as well as his theories on attention and awareness. Although I received a lot of help from months of studying SLA, I realized I still have a long way to go if I intend to have a complete and in-depth knowledge of SLA. This lecture encouraged me to challenge and analyze theories to prove if they are true or not. I shouldn’t just accept that they are true. I now want to write more than one thesis on SLA before I graduate IGSE. I want to thank all the IGSEans who have worked so hard to make this school so great and gave me this precious opportunity to learn here.

rhr83@igse.ac.kr



>>> Lecture

Implications of the Term World English (Oct.7)

Implications of the Term Asian English (Oct.8)



Dr. Tom McArthur

- Honorary Research Fellow, The University of Exeter
- Editor of English Today

Lecture Summary

The symposium, held fewer than forty days after our admittance to IGSE, was a meaningful landmark and a great motivation for us to have a positive outlook over the studies ahead. Those scholars whom we had encountered in various reading materials were like faraway towers of knowledge before we were given a lecture and discussed the ELT-related topics with them in person. Now I come to see them as contemporary seniors with whom we are building the profession together. Our discipline is indeed young, quite different from others in which one should repeat the stories of the far past. Being a foreign language learner, however, I was a little worried that it wouldn't be easy to comprehend the talks with new terms at a native pace. That's why I took part in the ELT-related topic discussion managed by Buyoung Jang, a researcher at the school, where a preview of the research had been given. With this ongoing preparation I had been getting ready for the event.

I took a seat with a classmate right behind the moderators where the symposium slogan 'Let's meet at IGSE, the right path to English education' welcomed us. In the seminar room, there were a ring of invited speakers, school president Moon, guests visiting to give congratulations, professors, staff, and students. All of us were quite impressed to hear the official congratulatory speech, so eloquently given with powerful rhetoric by Professor Park, Namsik of Seoul National University. It must not be common even for them to be introduced in such a wonderful way. After that we are well prepared to concentrate on the addresses from the leading experts.

The first lecture from Professor Tom McArthur was titled 'Implications of the Term *World English*,' and he gave a second one together with Professor Jacqueline Lam-McArthur (Hong Kong University of Science & Technology) on the 'Implications of the Term *Asian English*.' He capitalized on his pleasant Scottish accent instead of using the microphone to fascinate the audience with his presentation in which he illustrated that dictionaries might contain a number of misunderstandings by looking up the word 'English' in prestigious

dictionaries such as Oxford, Longman, and Cambridge. Those of us who had regarded a lexicon as an inviolable authority were quite surprised to find that we needed to look at it again with healthy criticism and to give it a second look with a view to the manner of definition.

The speaker dubbed English a ‘monster’ language while showing the definitions in dictionaries mentioned above. This nickname given to the language we have learned, and in turn taught, described very well the role English has been playing for recent years. A number of acronyms such as EFL (English as a foreign language), ESL (English as a second language), ENL (English as a native language), and EIL (English as an international language) represented various faces of English in the modern world. Among those we would pay more than usual attention to is the notion EIL, or World Englishes. English has already entrenched itself so firmly in many lands that in India people in the northern part of the country couldn’t make themselves understood in Hindi, their official language, even though they communicated through English. It might be persuasively argued that English has become a binding force for the country. A couple of decades ago, English was at most a useful tool that people use to understand western culture, but it’s been placed as a communication medium for some individual nation states in recent years. However, it should also be noted that small languages vital to preserving human diversity are fading away in favor of the growing monster.

In the second talk, an experimental concept Asian English was introduced. Professor McArthur challenged the audience to raise their hands if they had heard the term before. No one did. Why not? The speaker implied that Asia has not been a unified entity in our minds unless we were reminded of the fact on a special occasion. Mexicans might not think different in a sense that they don’t usually consider themselves American. Everyday speech made by Asians in English could hardly be defined as Asian. It would be better, according to Professor Jacqueline Lam-McArthur, to break down further to a smaller unit. She gave us a simple description of Hong Kong English with characteristics in phonology, lexis, and grammar. Her thought was that they should refine their language to attain a comprehensible performance, but there’s no reason to oppose the use of the inter-language in HongKong. This talk allowed me to think that Korean English, an inter-language affected by native language transfer, should not be referred to as evidence of ignorance. While maintaining a positive outlook, we could help those learners to produce comprehensible output. That would be the ultimate pedagogical implication of the lecture for me.

If we call our daily classes at our school a meal, the symposium might analogously be named a feast or a party. Isn’t it appropriate to entitle this opportunity a festival where we got together with our mental neighbors tasting a special cuisine? To my great happiness, a couple of invited lectures are coming soon. My heart is already throbbing with the promise of those feasts of language and mind. To make the most out of it, I should make myself more prepared for the abundance of knowledge that is to come. Why don’t we read more, think more, and share our thought with our beloved colleagues? In the course of mutual encouragement, we would be able to be an English education professional like a diamond that works on other diamonds to make a masterpiece: tiny but shiny.

eboyung@igse.ac.kr



Boyoung Lee
(Student, Dept. of ELT
Materials Development)



미국의 수도 Washington, D.C.의 주위를 한 바퀴 도는 고속도로인 Interstate 495를 흔히 the Beltway라고 부른다. 이 순환도로는 미국 권력의 심장부인 Washington, D.C와 보통 사람들이 사는 미국의 기타 지역을 가르는 경계선으로 간주될 수도 있는 바, 여기에서 inside the Beltway와 outside the Beltway라는 표현이 생겨났다. 이 표현들은 각각 “미국 권력의 심장부에 속하는 계층에(서)”와 “일반 미국인들 계층에(서)”라는 관용적인 뜻으로 자주 쓰인다.

19세기 미국에 Horatio Alger라는 대중소설가가 있었는데, 그의 소설의 주인공은 한결같이 가난한 집안에 태어나서 정직하고 근면하게 노력한 결과 결국 성공하여 부귀영화를 누리게 된다. 여기에서 기인한 a Horatio Alger story라는 표현이 있는데 그것은 물론 a rags-to-riches story의 뜻으로 쓰인다. 미국 독립전쟁 당시 Benedict Arnold라는 독립군 장성이 있었는데 독립군을 배반하고 영국군 쪽으로 가서 영국군의 앞잡이가 되었다. 그래서 오늘날까지도 미국사람들은 매국노/배신자의 대명사로 흔히 그의 이름을 사용하고 있다. 우리의 경우로 말하자면 이완용과 같은 인물인 셈이다.

미국 영어에 “목비권을 행사하다”는 뜻으로 to take the Fifth 혹은 to plead the Fifth라는 표현이 있다. 이 표현들은 미국헌법의 “다섯째 수정안,” 즉 the Fifth Amendment가 목비권을 보장한 데서 기인한 것이다. 위의 두 표현의 Fifth 다음에 Amendment라는 말을 보충하여 사용하기도 한다. 미국인들은 흔히 First Amendment rights라는 말을 사용하는데 이는 헌법에 보장된 그들의 신앙, 표현, 집회, 탄원 등의 자유에 관한 권리를 뜻한다. 이 표현은 미국헌법의 “첫째 수정안,” 즉 the First Amendment가 이러한 자유를 보장하는데 근거한 것이다. 미국헌법의 “둘째 수정안,” 즉 the Second Amendment는 미국 시민들에게 자신들의 안전을 위하여 무기를 소유하고 사용할 권리를 보장하고 있다. 미국에 the Second Amendment Sisters라는 전국 규모의 여성 단체가 있는데, 이 조직은 이러한 권리를 수호할 목적으로 여성들이 결성하여 운영하고 있다.

Sports를 배경으로 하는 몇 가지 표현들의 예를 들어 보겠다. 야구와 관계되는 것으로 to step up(to the plate)이 있는데, 원래는 타자가 “타석에 들어서다”의 뜻이지만 흔히 “(문제 해결을 위하여) 적극적으로 개입하다”는 정도의 비유적 의미로 사용된다. 또한 야구에서 나온 to get to first base는 “1루에 출루하다”가 원래의 뜻이지만, “일차적인 성공을 거두다”라는 관용적인 뜻으로도 흔히 쓰인다. 농구에서 slam dunk는 매우 강력하고 인상적인 득점원인 바, 이 표현이 흔히 비유적으로 쓰여 “강력하고 인상적인 행위”를 지칭하기도 한다. 그리고 골프와 관계되는 표

현으로 보이는 것 가운데 to be par for the course가 있는데 “정상적이다” 혹은 “예상대로이다”라는 뜻이다. 즉 “주어진 골프 코스에서 파를 기록하다”는 정도의 의미일 것이다. 미식축구에서 연유한 Monday morning quarterback라는 표현이 있는데 이미 끝나 버린 주말의 시합에 대하여 자기가 quarterback이었다면 그렇게 하지 않고 이렇게 하였을 터인데 라는 등 비판을 일삼는 사람을 지칭하는 말이다. 이미 지난 일에 대하여 시시비비하는 사람을 가리켜서 이 표현을 흔히 사용한다. 농구 경기에서 한 팀의 제일 후보 선수를 흔히 the sixth man이라 하는데 농구는 한 팀에 다섯 사람의 선수가 참가하는 경기라는 점을 생각하면 왜 이런 표현이 생겨났는지 쉽게 짐작할 수 있을 것이다. 후보 선수를 지칭할 때 경기의 종류에 관계없이 benchwarmer라는 말을 사용할 수 있는데, 이는 starting line-up에 끼지 못한 선수들이 bench에서 시합에 투입되기를 기다리는 관행에서 기인하는 것이다.

자동차와 관계되는 표현으로 to fire on all cylinders라는 말이 있는데, “자동차 엔진의 모든 기통이 동시에 작동하다”는 것이 본래의 뜻이지만 “모든 기능을 제대로 잘 발휘하다”는 비유적인 뜻으로 더 흔히 쓰인다. 그리고 일반적으로 승용차는 바퀴 넷으로 족하므로 다섯째 바퀴는 아무데도 쓸모가 없는 존재이다. 불필요한 사람이나 물건을 지칭할 때 쓰이는 a fifth wheel이라는 표현은 이러한 맥락에서 생겨난 것이다.

영어의 표현 가운데는 성경의 맥락에서 그 뜻을 찾을 수 있는 것들이 많다. 예를 들어 “무한한 인내력”을 뜻하는 the patience of Job은 구약의 율기(the Book of Job)의 주인공 율기(Job)가 인간으로서는 견디기 힘든 수없이 많은 고통을 이겨냈다는 이야기를 모르고서는 그 뜻을 제대로 해석할 수 없을 것이다. 신약에 나오는 Gethsemane는 예수가 말할 수 없이 큰 고뇌를 겪었던 현상이었던 바, 극복하기 힘든 큰 고뇌를 지칭하여 영어문화권에서 Gethsemane라는 말이 흔히 사용되는 것은 이러한 성서적인 맥락에서 조명되어야 할 것이다.

끝으로 미신과 관계된 표현의 보기를 하나 들어 보겠다. 현재까지의 행운이 앞으로도 지속되기를 기원할 때 쓰이는 표현으로 to knock on wood라는 말이 있다. 이는 나무 안에 있는 것으로 생각되는 잡귀가 휘방을 놓지 않으면 지금까지 계속되어 온 행운을 지속적으로 누릴 수 있다는 미신에서 기인한 것이다. 말하는 사람이 자신의 지금까지의 행운에 관한 말을 하고 나서, 문제의 잡귀에게 잘 부탁한다는 뜻으로 문, 벽, 가구 등의 목재에 노크를 하면서 “Knock on wood”라고 말한다. “나무를 만지면 행운이 오게 되어 있다”는 뜻으로 Touch wood, it's sure to come good라는 속담이 있는데 그 뜻도 이러한 미신에 근거한 것이다.



정현숙 (영어지도학과 교수)

C O L U M N

벌써 4년째다. 서울시 연수원 1급 정교사 연수를 국제영어대학원대학교 소개로 시작한다. 선생님들에겐 대학원 대학교라는 개념부터가 생소할 수 있고, 신설 학교에 몸담고 있는 사람으로서 우리 학교가 현장 영어교사의 재교육을 위해서 더없이 좋은 곳이라는 홍보를 하는 것이 의무이자 기회처럼 느껴지기 때문이다. 이렇게 IGSE 안내로 시작한 3년 전 연수에서, 교사 한 분이 특별한 질문을 했다. “영어공부 비법을 소개하는 책에 보면, 영어듣기 능력을 향상시키기 위해서는 들릴 때까지 무조건 반복해서 들으라는 이야기가 많이 언급되는데 과연 intensive listening이 효과 있는 것일까요? 아니면 extensive listening이 효과 있을까요?” 순간 잠시 망설이다 “아마도 학생들을 다양한 단어에 노출시켜 주는 extensive listening이 효과 있지 않을까요?”라는 답변을 하고 강의실을 나왔다.

작년 8월, 졸업을 앞둔 학생이 찾아왔다. 지난 2년간 영어도 많이 늘었지만, 평소에 갖고 있던 의문을 풀면서 논문을 쓸 수 있게 도와주어서 학교에 가장 감사하게 생각한다고 말했다. 이 학생은 광주의 중학교 교사로서 본교에 입학하기 위해 2년 휴직을 하고 서울에 와 아이들과 남편 뒷바라지를 하면서 학구열을 불태웠던 현역교사다. 그는 입학하기 전, 중학생들의 영어 듣기 능력 향상을 위해 어떤 방법을 쓰는 것이 좋을 지 무척 고민을 많이 했다고 한다. 그래서 매번 수업에서 학생들에게 듣기 자료를 들려주기로 결심하고, 인터넷에서 난이도가 비슷한 지문을 내려 받아, 수업 시작하기 전에 몇 분씩 꼭 들려 주었다고 한다. 이를 위해 한 학기 동안 자신이 맡은 학급들을 두 집단으로 구분하였다고 한다. 몇 개의 학급 즉, 한 집단에게는 같은 지문을 일정 기간 동안 반복해서 들려 주었고 다른 집단은 매번 상이한 지문에 노출시켰다고 한다. 하지만 더 이상 어떻게 해야 할 지 몰라 각각 듣기 자료를 다르게 들려 주는 것으로 만족하였다고 한다.

이 학생은 논문과정을 선택한 후, 통계학 수업을 들으면서 실험 설계를 어떻게 할 것인지 고민하다 광주에서 그냥 덮어 두었던 자료들을 활용하여 한 학기 실험을 해 보기로 결심을 하였다고 한다. 자신은 휴직교사로서 현장에

통계학도 들어야 하나요?

서 가르칠 수 없는 입장이므로 중학교에 재직하는 선생님께서 철저한 준비를 해드리면서 한 학기의 실험을 부탁하였다고 한다. 두 집단에게 듣기 자료를 어떻게 달리 제시할 것인지 소상한 설명과 함께 이전에 사용했던 듣기 자료들을 모두 정리해서 건넨 후 집단별로 결과가 어떻게 달라 나올지 무척 궁금해 하며 한 학기를 기다렸다고 한다. 실험이 모두 끝난 3학기 말에 이 학생과 컴퓨터 앞에 함께 앉아 입력한 자료의 결과가 어떻게 나올 것인지 초조해 하며 ANCOVA를 돌리던 기억이 아직도 생생하다. 이 학생은 초보 영어학습자에게 어떤 방법으로 듣기 훈련을 시켜야 할 것인가에 관심이 많았기 때문에, 실험에 참여한 중학교 1학년 학생들을 영어 듣기 능력에 따라 상하 두 집단으로 나누었다. 실험결과에 의하면 상위 집단의 경우 intensive listening을 시행한 집단과 extensive listening을 시행한 집단 간에 표준화된 듣기 평가에서 차이가 없었는데, 하위 집단에서는 extensive listening을 시행한 집단이 intensive listening을 시행한 집단보다 표준화된 듣기 평가에서 더 높은 점수를 얻었다. 이 실험에 근거한 졸업 논문은 한국영어교육학회의 학회지에 게재되었다.

3년 전 연수원에서 그 질문에는 단지 느낌으로만 대답했다. 이제는 강의 서두에 교사들에게 오히려 동일한 질문을 먼저 던진다. 강의가 끝날 무렵이면 연수에 참여한 교사 모두가 한결같이 답을 해 달라고 요청한다. 그래서 이 주제를 갖고 실험을 한, 중학교 선생님이 복직한 광주의 그 학생에게 무척 감사하게 생각하고 있다. 만일 현장에서 이런 연구가 행해지지 않았다면, 연수원에 나갈 때마다 자신 없는 목소리로 추측에 근거한 답변만을 되풀이 하고 있었을 자신의 모습이 떠오르기 때문이다.

통계학 수업을 시작할 때마다 영어교육 전문대학원 학생들이 왜 통계도 배워야 하는지, 학생들로부터 질문을 받곤 한다. 이제 학생 본인들이 IGSE의 사이버클래스에 올려 놓은 다양한 이유로 대답을 대신하고자 한다. “기본적인 back data를 제공하지 못하는 논리는 재미있는 이야기거리로 밖에 여겨지지 못하는 것이 사회적 현실인 듯합니다. 남을 설득할 수 있는 도구는 객관적인 증거라고 생각합니다. 아무리 나의 주장이 옳다고 하더라도 이를 증명하는

실제적인 증거가 없다면 그 주장은 쓸모가 없습니다. 우리 모두가 영어를 가장 잘 가르치고, 가장 잘 배울 수 있는 방법을 연구한다면 최소한 실험을 통해 증거를 보여 줘야 하지 않을까요?” “지난 학기 수많은 논문을 읽으면서 대부분의 논문을 저의 통계 지식 부족으로 적절히 해석할 수 없었다는 점이 가장 부족한 부분이었습니다. ‘지식의 생산자’가 되기 위해서는 먼저 제대로 된 ‘소비자’라도 되어야겠다고 생각했습니다.” “과제를 할 때나 논문을 접할 때 통계가 나오면 도대체 무슨 말을 하는 것인지 알 수가 없더군요. 논문의 통계 처리된 부분이 저를 무력하게 만들고 무능하게 느끼게 합니다. 이를 극복하기 위해서입니다. 그리고 현장에서 강조되는 현장연구에 참여하기 위해서입니다. IGSE 졸업 후 교사나 장차 장학사, 연구사 등으로 활동하게 될 때 현장연구를 스스로 할 수 있는 자질을 길러야겠다는 바람이 있습니다.” “대학원을 졸업한 후에 재직 하던 학교에 돌아가서 practitioner로서 현장에서 일어나는 여러 가지 현상을 실험하고 그 결과를 theoretician에게 제시하고 싶습니다. 현실을 간과하고 무조건적으로 제시하는 여러 정책에 보다 효과적인 방안을 제시하고 싶습니다.”

연장을 정교하게 다룰 줄 아는 전문가를 누가 탐내지 않을까 생각하면서 다음 학기를 또 기대하게 된다.

sook@igse.ac.kr



Jennilee Yoon
(Professor, Dept. of ELT
Materials Development)

Language and Gender in English Education: Overview of Gender-Inclusive Language

Feminists have argued that English has certain sexist language such as using man as the generic form, using words such as chairman, mankind, policeman, and fireman and so on to describe certain jobs. Also many semantics derogation of words indicating female still has negative meanings whereas for men there is no negative meaning contained. The cultural salience of gender makes sexist language and social controversies can change the meaning of the word. One of the great successes of feminist language reform has been politicizing language choices in the domain of gender language, raising consciousness and problematizing sexist forms (Curzdan, 2003). One main obvious change is the usage of pronoun and excluding -man to refer to certain profession. Such changes influence English language learning, especially in writing. Gender-inclusive language has to be taught to English Language Learners(ELL) since the choice of vocabulary reflects the speaker and the writer's view about the culture and society.

How does these backlash issues relate to gender-inclusive and gender-exclusive language in Asian countries?

Gender-inclusive means that both females and males are explicitly included in the language used. Examples such as "A doctor should check his patient with care" (gender-exclusive) changes to "Doctors should check their patients with care" (gender-inclusive). There are several aspects of the trend toward gender-inclusive English. However the present study by George Jacobs focuses on two aspects:

- (1) The shift away from the use of gender-exclusive generic *he*
- (2) The shift away from the use of gender-exclusive generic *man* such as changing gender-exclusive forms such as *man, chairman, policeman, fireman* to *human/people, chairperson, police officer, firefighter*.

How does gender issues and shift towards gender-inclusive language relate to English materials?

Still most English language learning materials contains stereotypes about women which do not have female students' needs. Topics, or task in the ESL materials and pictures represent stereotype of women and men. These biases in ESL materials once again influence gender-inclusive and gender-exclusive languages. Sunderland (1992) maintains that gender-exclusive/inclusive language, the focus of the present study, is one of three areas which need attention in the language classroom, aspects of the other two being:

- (1) in instructional materials, more frequent appearance of males, stereotyped images of females and males, e.g., females as passive, males as active (Carroll & Kowitz, 1994);

FACULTY COLUMN

(2) in classroom processes, lower participation by females in teacher-learner and learner-learner classroom interaction (Holmes, 1994).

Lannon's Tips on Eliminating Gender-Biased Language

Drop -er, -ess or other endings that denote female and male.

e.g. *Actor/Actress* (just say *actor*)

Host/Hostess (just say *host*)

Rephrase the gender pronoun without changing the original meaning.

e.g. *The barista made his own coffee.* vs *The barista made coffee.*

Use plural forms rather than singular forms.

e.g. *The student proofread his paper.* vs *Students proofread their papers.*

Languages change as English educators should be aware of these socio-cultural changes which cause linguistic change and remember the impact of these changes in pedagogy. We should be aware of the course books, grammar books, reference books and other instructional materials we choose. Being in a mostly female populated school like IGSE, as English educators and material developers we should be more conscious of the gender language choice and have conscious knowledge of language and language change. Conscious knowledge of language may lead to equality in the classroom and help both male and female students rethink about gender issues as well as learn how to be safe on their vocabulary choice yet have their message sent without any semantic changes.

References

Curzan, A. (2003). *Gender Shifts in the History of English*. Cambridge University Press.

Jacobs, G. M., Shuo, Q. Y., Jocson, P. C., Ong C. W., and Austria, M. E. D. (1996). Asian second language educationists' view on gender-inclusive English. *TEFLIN Journal*, 8, 86-103.

Lannon, John M. (1997). *Technical Writing*(7th, Ed.). Addison-Wesley Educational Publishers Inc.

coreangoddess@igse.ac.kr

The Practicum (영어지도실습)

The Practicum (영어지도실습), offered to students in their third or fourth semester, is founded on the belief that language teachers not only need a sound theoretical background in second language teaching but also need to know how this theory has been translated successfully into classroom practice. The

course, in essence, tries to bridge this link between theory and practice; it focuses on the principles of effective classroom practice in the teaching of foreign languages and gives learners hands-on teaching practice in the context of teaching English through English.



Christopher Douloff
(Professor, Dept. of English
Language Teaching)

In addition to receiving instruction on how to teach the four macro skills: listening, speaking, reading, and writing, participants are taught a wide range of well-established techniques (e.g., eliciting, concept checking, back chaining) that guide the teaching of grammar, vocabulary, and phonology so that these activities are situated in teaching episodes in their proper place. Against this backdrop of skills and technical instruction, emphasis is placed on reflective teaching in order to develop in learners powers of self-evaluation coupled with an orientation towards autonomous learning which will enable them to improve their skills and abilities as language teachers once the course has concluded. An important goal, then, of the Practicum is to show learners that teaching is an ongoing process of lifelong learning.

Since teaching demonstrations make up such an important part of any practicum, the majority of class time (2 out of 3 class hours per week) has been allocated to learner-centered microteaching demonstrations that take place at IGSE in front of the instructor and peers. Supported by a collaborative work environment that includes peer input and group feedback throughout the pre-planning stage, each week four pairs of students co-develop and deliver forty-five minute lesson plans of their own design. In order to keep the context as authentic as possible, participants are encouraged to pitch their lessons to adult audiences whose proficiencies range from pre-intermediate to upper-intermediate. However, in the past, participants have also successfully managed to deliver effective lessons to audiences in the elementary school age range. Through these practice teaching episodes, participants are able to gain practical teaching experience presenting different foreign language teaching skills and techniques in a 'safe' environment in which they receive constructive feedback from their peers and the instructor.

In addition to teaching demonstrations, participants are required to complete two written assignments and contribute to weekly online discussions. Where the latter is intended to further provoke interest in the subject of teaching and help clarify points of confusion, the purpose of the former is to encourage participants to document their learning by reflecting on their own teaching and the teaching experiences of their classmates.

Finally, towards the end of the course, each participant is given an opportunity to rate the degree to which they feel as though they have succeeded in developing their teaching skills. This final ‘capstone’ self-assessment task is an important component of the course and is meant to better inform learners of what skills they need to develop further, rather than merely listing things that were done ‘well’ or ‘poorly.’ Through a combination of focused classroom tasks designed to heighten language awareness and sharpen teaching skills, detailed and consistent lesson planning and reflective practice, participants in the Practicum emerge from the course better equipped to face the challenges of a career in the demanding field of professional language teaching.

“We had many opportunities to actually ‘practice teach’ to various target learners.” - Graduate, Spring, 2004

“I practiced and learned how to teach effectively. As a result, I gained confidence in teaching English through English.” - Candidate, Spring, 2005

“Feedback after teaching demonstrations offered useful guidance, and the course helped us to prepare for actual teaching after graduation.” - Candidate, Spring, 2005

christopher@igse.ac.kr

TTI 중등영어교수법 과정 소개



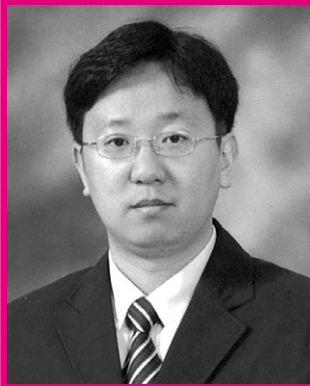
박은영 (TTI 교수)

TTI의 중등영어교수법(Fundamentals of TEFL for Secondary School Teachers, FTS) 과정은 총 4개 과정(I, II, III, IV)으로 구성된 64시간(각 과정 16시간) 프로그램으로 서울시 교육청 직무연수 과정으로 진행하고 있습니다. FTS 과정은 학습자의 의사소통능력 함양을 목표로 하고 있는 제 7차 교육과정에 맞추어 EFL 환경에 맞는 의사소통 중심의 다양한 영어 교수법 이론과 교실 현장에서 학습자의 다양한 수준에 맞게 활용할 수 있는 교수자료를 제공하고 있습니다.

이울러 기존의 language skill 관련 교육 즉 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 어휘, 문법교육을 의사소통의 관점에서 재조명하고, 언어와는 필수 불가결한 관계에 있는 영어권 국가의 문화를 소개함으로써 그 나라의 문화를 이해하도록 도와주고 이를 언어학습과 어떻게 연관시킬 수 있는지를 소개해줌으로써 중등 공교육 교사들에게 현실적이고 직접적인 도움을 주는 과정입니다. 이번 호에서는 FTS I 과정에 있는 8개의 주제와 그에 관한 내용을 소개하겠습니다.

angie@igse.ac.kr

| No | Topics | 내 용 |
|----|---|--|
| 1 | Using Songs in the EFL Classroom | 영어수업 시간에 흔하게 활용되는 팝송이지만 이를 보다 효과적이고 재미있게 활용하는 방법을 소개한다. grammar, vocabulary, listening 등의 서로 다른 언어기능에 초점을 맞춘 다양한 activity들이 제시된다. |
| 2 | Cooperative Learning in the EFL Classroom | 최근에 널리 알려지기 시작한 “Cooperative Learning (협동학습)”의 기본 개념과 원리를 소개하며 그 원리를 적용한 여러 가지 협동학습 소집단 구성방법을 이용하여 교과서의 activity를 효과적이고 재미있게 변형시켜 활용하는 방안을 제시한다. |
| 3 | Teaching Writing | 교실수업에서 소홀히 다루어지기 쉬운 writing skill을 흥미롭게 가르칠 수 있는 유용한 아이디어를 제공한다. 특히 controlled writing에 초점을 맞추어 다양한 자료(그림, 만화 등)를 이용한 activity를 소개한다. |
| 4 | Communicative Approaches to Listening Comprehension | Listening의 정의를 의사소통 관점에서 재조명해본 후 실용적인 교수 기법과 activity를 소개하고, 이를 실제 현장에 어떻게 적용할 수 있을지에 대한 아이디어를 제시한다. |
| 5 | Teaching Culture with the Internet | 인터넷에서 영어권 나라의 문화적 요소들을 이끌어내어 이를 영어학습에 어떻게 효과적으로 활용할 수 있는 지를 소개한다. |
| 6 | Teaching Vocabulary | Vocabulary teaching 분야의 이론과 이슈들을 소개하고, 이를 바탕으로 한 다양한 vocabulary activity를 실제 교과서에서 어떻게 접목시킬 수 있는지 효과적인 방법을 소개한다. |
| 7 | Adapting Textbooks I | 위에서 다루어진 주제 중 Teaching Writing과 Teaching Vocabulary를 활용해 실제 교실에서 어떻게 실현시킬 수 있는 지를 실습을 통해 직접 재현해 보도록 하고 서로 평가할 수 있는 기회를 제공한다. |
| 8 | Adapting Textbooks II | 위에서 다루어진 주제 중 Using Songs in the EFL Classroom과 Cooperative Learning in the EFL Classroom을 활용해 실제 교실에서 어떻게 실현시킬 수 있는 지를 실습을 통해 직접 재현해 보도록 하고 서로 평가할 수 있는 기회를 제공한다. |



이동현
(동국대부속고등학교 교사,
서울시립대 박사과정)

도서관 사용 소감 및 제안

안녕하세요. 저는 동국대학교 사범대학 부속고등학교에서 영어교사로 근무하고 있는 이동현이라고 합니다. 영어교육에 대한 개인적 고민과 세부적으로는 어휘와 평가 영역에 대한 관한 호기심으로 학업을 병행하고 있는데 어느덧 박사과정 마지막 학기가 끝나가네요.

2004년 겨울 TTI에서 주관한 교사직무연수에 참여한 것과 가끔씩 알음알음 알게 된 IGSE 주관 세미나와 특강 등을 통해 국제영어대학원대학교(IGSE)에 대한 인연을 소중히 이어가고 있습니다. 하지만 그 무엇보다도 IGSE를 통하여 많은 도움을 받은 부분은 역시 방대한 양의 자료를 보유한 도서관일 것입니다. ‘영어교육 전문 도서관’이라는 타이틀에서 알 수 있듯이 광범위하고 방대한 양의 도서와 저널 및 자료 등은 저처럼 영어교육을 전공하는 교사뿐만 아니라 영어교육에 관심이 있는 모든 사람들에게 정말로 소중한 정보 제공처의 역할을 톡톡히 해주었지요. 제가 ‘함께하는 영어교육(전국영어교사모임)’에 정기적으로 기고하는 글의 많은 자료들과 대학원 과제물 등을 IGSE 도서관에서 정보를 얻어 이용하였기에 제가 개인적으로 느끼는 고마운 마음이 가득한 것도 어쩔 수 없는 듯 합니다.

이러한 많은 고마움과 장점과 더불어 이 지면을 통하여 도서관을 이용하는 일반인 이용자의 입장에서 몇 가지 건의 드리고 싶었던 말씀을 드리려 합니다. 첫 번째로 대출권수와 대출기간에 대한 부분입니다. 아무래도 도서관 운영상 많은 어려움이 있을 것이라고 생각되지만 저 같은 일반인은 5만원의 예치금을 내고 이용하고 있는데 3권을 14일간밖에 이용 못하는 점은 조금 아쉽네요. 예치금을 조금 올리거나 아니면 이용실적에 따라서 대출권수와 기간에 대한 상향조정이 필요하지는 않을까요? 물론 저 같은 경우는 교사이기 때문에 방학이라는 기간 동안 많이 이용할 수 있기는 하지만, 다른 환경에 있는 영어교육에 관심 있는 많은 분들을 위해 접근의 용이성 확보라는 측면에서 한번쯤은 생각해 보셨으면 합니다.

두 번째로는 영어교육에 대한 정말로 많은 저널과 책들이 있다는 점에서 그 어떠한 도서관보다도 IGSE 도서관이 갖는 의미는 크다고 생각합니다. 하지만 공부하는 입장에서 보니 영어교육이라는 분야가 다양한 학문과 연계된 부분이 많이 있습니다. 그래서 도서관이 역력이 된다면 연계된 학문의 도서와 저널들도 구비할 수 있다면 더욱 더 심도 있는 영어교육 연구와 자료 공유가 가능하지 않을까 생각합니다. 예를 들면 영어교육에서 많이 차용한 심리학의 많은 연구들이 영어교육적 맥락에서 벗어난다고 할지라도 깊이 있는 연구를 위해서 필요한 것처럼 말이지요

마지막으로는 새로운 영어교육적 내용과 흐름에 대한 접근에 있어서 가장 중요한 온라인 저널에 대한 부분입니다. 아무래도 요즘 거의 모든 저널들이 인터넷상에서 출판되는 경우가 많은데 직접 도서관에 가지 않더라도 도서관 회원들을 위한 온라인상 저널의 접근이 가능하다면 더 빠르고 정확한 정보의 획득이 가능하지 않을까요? 아무래도 개인자적으로 그 모든 저널을 구독하는 것은 거의 불가능하고 제가 재학중인 대학원에서는 도서관 ID만으로도 온라인 저널을 볼 수 있지만 학교구독 저널만 가능하다 보니 한계가 있더군요.

아무래도 일반인 도서관 이용자의 관점에서 쓴 글이기에 개인적 맥락이 많이 들어간 글이 되지 않았나 조심스러워지는군요. 하지만 제가 IGSE 도서관을 충분히 이용한 것 이상으로 많은 분들이 도서관 이용을 통하여 우리나라의 영어교육 연구와 환경 개선이 이루어질 수 있다면 영어교육에 관심 있는 모든 분들께 IGSE 도서관의 접근성과 이용가능성이 넓어진다는 것은 생각 이상으로 큰 의미가 있는 일이라고 생각합니다. 다시 한번 많은 영어교육 자료의 소중한 공유와 확산을 위해 노력하시는 IGSE 도서관 관계자 여러분께 감사드리고 더욱 알차고 내실 있는 영어교육의 요람으로 거듭나시길 바라며 이만 짧은 글을 마치도록 하겠습니다.

나는 IGSE 학생들이 지난 여름에 한 일을 알고 있다! (Pronunciation Workshop)



함은경 (영어지도학과 3기)

힘들었던 4개월의 학습 장정을 마친 후 다가온 여름 방학. 시원한 강과 바다의 유혹, 늘어가는 낮잠과 게으름... 하지만 IGSE 학생들에게 있어서 방학은 상상처럼 달콤한 휴식의 시간이 아니었다. 방학 일주일 후 시작된 5일간의 Screen English Workshop, 그리고 뒤이어 7월 11일부터 시작된 4주간의 Pronunciation Workshop! 처음에는 가벼운 마음으로 시작했던 것이 사실이다. 하루에 두 시간씩 발음 연습을 하는 것 정도는 학기 중의 빡빡한 생활에 익숙해져 있던 우리들에게는 오히려 사뭇한 과정이라고 생각하며 시작을 했지만 역시나 IGSE의 특별 과정답게 녹록치 않았다.

수업은 Daniel Thomas 교수님께 개별적인 음들에 대해 배우고 교정을 받는 1교시와 lab실에서 도우미 선배님의 지도에 따라 개별적으로 연습을 하는 2교시로 나뉘어져 총 3개 반이 운영되었다. 지난 1년 동안 영어 회화시간에 배웠던 자음과 모음, 억양, 강세 등 영어 발음과 관련된 여러 요소에 대해 다시 한번 정리하고 연습하게 해주는 체계적인 수업이었다. 그리고 매주 금요일에는 한주간 배운 발음들과 그 발음들이 잔뜩 들어있는 tongue twister 문장들을 읽고 녹음해서 Thomas 교수님께 제출을 했고, 교수님께서도 주말 동안 그것을 꼼꼼히 들어보시고는 피드백을 주셨다. 대체 어찌면 그렇게 예민한 귀를 가질 수 있는 것인지? 입 모양을 알 수 없는 녹음 테이프만 가지고서도 교수님께서 어떤 발음이 어떻게 문제가 되고 잘못 발화가 되었으니 이렇게 고치라는 아주 정확한 피드백을 주셨고 스스로도 '난 이 발음이 참 안 된다.' 라고 느끼던 부분들을 콧속 짙어 주셔서 수많은 학생들의 가슴을 아프게 하셨다. 하지만 결과적으로 그런 지적들을 통해서 더 열심히 연습을 하는 계기를 마련해 주셨고 상당수의 학생들이 "와, 이제는 이 발음이 되는구나. 기적같아." 라고 말하는 모습까지도 볼 수 있게 해주셨으니 그저 감사할 따름이다.

이번 워크샵을 통해서 느낀 것 중의 하나는 IGSE 학생들은 참 끈질기다는 사실이다. 대체 그 누가 World War의 정확한 발음을 위해 그 두 단어만을 두 시간 넘게 연습할 수 있을까? Ship과 sheep의 차이를 알기 위해 일주일간 두 볼에 경련이 일어날 정도로 연습을 하던 P학생과 party의 r-coloring과 flap sound를 익히기 위해 길을 가면서도 "par-, par-ty, -ty, -ty, party, party"라며 연습을 하다가 주위 사람들에게 이상한 사람으로 오인을 받은 Y학생, can't의 glottal stop을 연습하기 위해 "can't, can't, I can't"를 외치며 온 학교를 누비던 V학생. 그들의 열성적인 모습을 보며 나 역시도 더 더욱 자극을 받아 부끄러움을 물리치고 큰 소리로 발음 연습을 하곤 했었다. 아, 그리고 한 사람 더. 주인의 말을 듣지 않는 근육들을 움직이면서 발음을 연습하며 학교를 누비는 우리들을 붙잡고 "잠시만요, 그 발음은 /zi/할 때 입을 옆으로 짝 벌리시고 혀를 좀 더 위쪽으로 두셔야 해요. 따라 해보세요, /su-zi-/"라며 언제 어디서든 교정을 해 주시던 도우미 선배님. 그분 역시도 길을 갈 때 '내일 연습할 이 발음은 어떻게 설명해야 제일 잘 이해를 할까?' 생각하면서 이렇게 저렇게 거울까지 들여다보고 준비를 하시다가 주위 사람들의 시선을 한 몸에 받기도 하셨다고 한다. 선배님의 열성적인 모습을 볼 때마다 4기 후배들에게나 역시 저렇게 열심히 도움을 줄 수 있는 선배가 되어야겠다는 생각을 해 본다.



이번 워크숍을 통해 느낀 또 다른 하나는 우리가 영어를 가장 처음 배우던 때 익혔던 흔히 ‘쉽다’고 생각하는 단어들의 발음이 실제로는 잘못된 방향으로 화석화되어서 가장 고치기 힘든 ‘문제성 발음’이 된다는 사실이다. 위에서 언급했듯이 ship, can't, party 뿐 아니라 the, this라던가 his, wood 등의 단어들을 제대로 발음하는 것이야말로 정말 힘든 일이었다. 주의를 기울여 하나씩 발음을 하면 되는 듯 싶다가도 조금만 긴장을 풀고 말을 하면 즉각적으로 예전의 그릇된 발음으로 돌아가 버리니... 이 사실은 상당수의 사람들이 ‘초등학교 영어 정도는 집에서 어머니 누나가 대충 가르쳐도 된다.’라고 생각하는 것이 얼마나 위험한지, 그리고 초기 영어 발음 학습이 얼마나 중요한 지에 대해 상당한 시사점을 준다고 생각한다.

영어를 학습함에 있어서 발음이라는 것은 부차적인 것이라고 주장하는 학자들도 있다. 영어는 이제 영국이나 미국의 전유물이 아니라 다양한 나라에서 다양한 형태로 성공적인 의사소통을 위해서 쓰이고 있으니, 그런 토착화된 영어는 모두가 Englishes의 하나로 인정받아야 한다는 주장도 있다. 하지만 아직도 대부분의 사람들은 누군가의 영어 실력, 특히 회화 실력을 평가할 때 한국식 억양을 가진 사람보다는 표준 미국식 영어 발음을 가진 이를 더 우수하다고 평가한다. 설사 두 사람이 똑 같은 문장을 발화하더라도 말이다. 오랜 시간을 두고 상대방과 대화를 한다면 실제 영어 실력을 제대로 평가할 수 있겠지만 처음 만나서 잠시 대화를 하는 경우에는 아무래도 발음이라는 것이 상대방의 영어 실력을 평가하는 큰 기준의 하나가 될 수 밖에 없는 것이다.

얼마 전, 오랜만에 만난 친구들과 한담을 나누다가 우연히 성형수술이라는 주제를 가지고 열띤 토론을 한 적이 있다. 나의 예상과는 달리 의외로 상당수의 친구들이 성형수술에 대해 찬성한다는 입장이었다. ‘내면이 중요하다.’ 혹은 ‘실력만 갖추면 된다.’고 말은 하지만 실지로는 ‘외모’라는 것에 의해 후광 효과를 얻거나 반대로 불이익을 얻는 경우가 많은 현대 사회에서 성형 수술을 통해 더 나은 외모를 가지고 그것을 통해 자신감을 회복할 수 있다면 누가 감히 ‘그것은 잘못된 방법이다.’라고 말할 수 있겠는가? 마치 TV 시사 프로그램의 패널들처럼 열심히 이야기를 하는 친구들을 보면서 나는 혼자서 뽕뽕맞게도 영어와 영어 발음의 관계에 대한 생각을 했다. (이것은 어찌보면 IGSE 학생들만이 이해할 수 있는 전염성 강한 질병의 한 증상인지도 모르겠다. 모든 것을 영어 그리고 영어학습과 관련시키려고 하는 습관 말이다.) 회사의 면접관이 깔끔한 외모를 지닌 지원자에게 더 후한 점수를 주듯이, 그래서 많은 사람들이 외모를 가꾸기 위해 열심히 운동을 하고 심지어는 성형 수술까지 감행하듯이 우리는 자신도 모르게 미국인과 유사한 발음을 지닌 사람은 영어를 잘 하는 사람이라는 공식을 만들어두고 그것을 따라가기 위해서 노력을 한다. 하지만 그것을 ‘사대주의다’ ‘잘못된 생각이다’라고 비난할 수 있을까? 특히 영어 교사가 되어서 학생들이 가르칠 IGSE 학생들이라면 유창하고 정확한 발음을 익힘으로서 학생들의 앞에 자신 있게 서서 학생들이 원하는 발음을 교정해 주고 더 잘 익힐 수 있도록 가르쳐 줄 수 있다면 그 자체가 영어 교육을 위해 의미 있는 것이 아닐까?

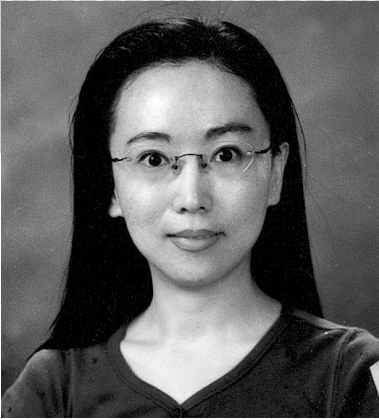
짧다면 짧고 길다면 긴 한 달은 지나가 버렸지만 Pronunciation Workshop을 통해서 새삼스레 생각하게 된 이슈들은 아마도 영어를 공부하는 한, 그리고 학생들을 가르치는 한 머리에서 떠나지 않을 것 같다.

hsylvia@igse.ac.kr

IGSE Workshop

지난 여름은 무더웠네

스크린 잉글리시 워크숍



이승현 (영어지도학과 3기)

워크숍 첫날의 풍경

'If IGSEans say they have no vacation, they probably really mean No Vacation.' 2005년 봄이 채 가기도 전, IGSE에서는 여름 방학이 없다는 소문이 돌기 시작했으니, 1기 선배님 때부터 계속돼 온 Daniel Thomas 선생님과 발음 워크숍 외에 '방학 완전 죽이기' 추가 워크숍 모의가 한창이었던라. 깊어 가는 여름. 7월의 첫째 주 월요일, 드디어 모의 가담자들이 한 자리에 모였으니, 장소는 국제영어대학원 도서관 컴퓨터실. 새벽녘 장마비에 젖은 회색의 거리를 가로 질러 모여든 이들에는 한강을 넘은 이들도, 시 경계를 넘은 이들도 있었으니 품은 뜻이 심상치 않음이라. 공구시 오칠분.

오팔분. 초를 가르며 도서관 전방 오십미터 붓짐을 울러 메고 타다닥 뛰어오는 품이 하루 이틀 뛰어본 가닥이 아닐세. '보세나 자네, IGSE인이 분명한데 방학이 아닌가?' 물어볼 틈도 없이 후다닥 계단을 올라가니 어허 뭔가 은밀한 모사가 있음이 분명하이. 뒤쫓아 당도한 곳은 2층 컴퓨터실. 뽀뽀히 교실 안을 들여다보니 동네 사는 은경, 미정부터 경기 사는 미자 언니 보경 언니 두루두루 다 모이셨네 그려. 뿔뿔 하고 계시냐 여쭙더니 자신들은 2005년 방학 없는 방학 체험단이라니! 아이고 우리 2기 선배님들 워크숍에 오셨네. 졸업복 입고 졸업사진 찍고 사연 많은 졸업 논문, 작품도 우여곡절 끝에 마치고 드디어 진정한 방학을 음미할 기회가 왔음에도 방학 없이 보낸 지난 2년에 이제 방학이라는 말을 믿지 못하심이라. 초롱초롱한 눈으로 공부에 또 한번 빠져보시려는군요. 우리 3기들은 또 어떠신가. 1년을 번개불에 킁하면 뷰아먹듯 보내고 2주 전에 치른 종강식이란 이름도 무색하게 몇 주를 이어 기말 과제로 날밤을 샌 것이 바로 이틀 전의 얘기라. 허나 아침 10시 수업 시작과 함께 우리의 감동맨 Chris Douloff 선생님 앞에 모여든 우리는 2005년 여름방학에 신설된 Screen English Workshop 체험단이었다. 2005년 봄 중순부터 학생들이 중심이 되어 시작된 관심 학생 의견 모으기, 희망 학생 연락, 수업의 개괄 내용, 진행 방법의 토의와 조정을 거쳐 Chris 선생님과 Screen English Workshop은 영어교재개발학과와 영어지도학과 3기생 28명, 2기생 8명, 총 36명으로 7월의 첫 월요일 아침 10시 IGSE 도서관 2층 컴퓨터실에서 막을 올렸다.

스크린 잉글리시 워크숍의 의미

비디오·영화를 활용해 영어를 가르치고 배운다는 개념은 전혀 새로운 것이 아니다. 더욱이 TV나 비디오 매체를 활용한 영어 학습은 '영화도 보고 영어도 배우고' 식의 각종 광고식 문구와 함께 유아에서 성인까지 한 파의 유행을 이끌어 온 것이 사실이고 이젠 조금 식상하게 들리기까지 하는데 이유는 이 방법을 통해 큰 효과를 보았다는 사람을 별로 들어보지 못해서이다. 왜일까? 아이들은 만화영화 보느라 공부할 마음이 없고, 집집마다 방마다 TV가 필수품에다, 주말에는 연인끼리 친구끼리 혹은 나홀로 혼자라도 영화를 한 편 떼야 하고 보면 이 시대의 많은 사람에게 영화 보는 재미, TV 보는 재미는 사는 재미 축에 드는 듯 한데 말이다. 이런 재미와 영어공부를 접목한다는 발상, 거기다 의사소통 중심의 진정성 있는 자료를 고스란히 활용한다는 거부할 수 없는 매력에도 불구하고 영화를 활용한 영어교수나 자가학습이 성공적으로 널리 보편화되지 못한 이유는 교사가 그 활용방법을 잘 모르고, 따라서 영화나 비디오를 잘 이용할 수 없었기 때문은 아닐까. Screen English Workshop의 아이디어는 IGSE 학생들의 영어지도 방법에 대한 교사로서의 이러한 고민으로부터 시작됐다.



워크숍 훑쳐보기

7월 4일

첫 수업, 학생들은 영화 보는 재미에 포옥 빠졌고 Chris 선생님으로부터 그간 TTI에서 가르치시며 '많은 시행착오'를 거쳐 쌓은 스크린 영어의 노하우를 전수받았다. 비디오 활용 방법 중에서는 *The Family Man*을 가지고 영어에 있어서 reduced form과 linking pattern, narrative tense를 가르치는 방법을 배웠다.

7월 5일

오전에는 비디오 자료의 검색과 선정, 워크시트 만들기, 스크린 영어 수업 진행을 하며 교사가 범하기 쉬운 오류와 주의사항, 교사에게 활용도가 높은 유익한 웹사이트들을 배우며 스크린 영어 수업을 준비하고 가르치는 교사의 입장이 되었고, 오후에는 영화를 보며 comprehension check와 language focus 문제를 풀며 또 우리에게 수업을 받을 학생의 입장이 되어 비디오·영화의 활용 방안을 생각해 보았다. 비디오 활용법 중에서는 *The Family Man*을 가지고 dictogloss기법을, TV 드라마 *Lost*를 가지고 split-viewing기법을 익혔다.

7월 6일

영화 *The Family Man*으로 영어의 문법과 tone of voice를 가르치는 방법을, 영화 *Chocolat*으로 sound-off/vision-on 기법을 익혔다. 오전 강의를 마치고 워크숍 수강 학생이 여섯 팀으로 나뉘어 다들 목요일과 금요일에 있을 각 팀의 스크린 영어 수업 시연 준비에 들어 갔다.

7월 7일-8일

워크숍의 마지막 이들은 총 여섯 팀의 스크린 영어 수업 시연이 있는 날이었다. 7일과 8일 이틀 동안 오전 한 시간은 각각 picture-off/sound-on 기법과 character map의 용법을 Chris 선생님과 익혔고 이어 2시간씩 팀 시연을 했다.

워크숍을 마치며

닷새간의 Screen English Workshop은 눈깜짝할 사이에 막을 내렸다. 'Time flies.' 나 'The older you get, the faster time passes.'는 바깥세상에서 시간이 빨리 지나가는 것을 표현하는 말들이다. 하지만 이 표현들도 IGSE시(태양이 IGSE를 통과하는 시각을 기준으로 한 IGSE 표준시)의 시간 개념을 이해하는 데는 턱없이 부족하다. 말을 하자면, 우선 IGSE에선 발등에 떨어진 불을 선 채 끄고 있을 시간이 없다. 처음엔 발등에 떨어지는 불을 피해 "모두 튀어!"를 외치지만 어느덧 떨어지고 또 떨어지고 하염없이 떨어지는 불똥 속에서 깨달음을 얻는 순간 어느 덧 불똥에도 뜨거움을 느끼지 않는 초능력 아닌 초능력을 얻게 된다. 1학기가 지나고 1년이 지나면 서서히 새디즘의 양상까지 띄게 되는데 불똥을 만들어 이제 짝을 지어 서로에게 던지고 있는 IGSE 수련인들을 만나게 된다. 방학은 공공의 적. 우리는 천둥번개가 치고 장마비가 내리는 날은 IGSE에 간다며 워크숍에다 스티니 그룹 두 세 개씩 참가하며, 지각하면 벌금 내기, 숙제 엄청 내기, 숙제한 것 또 토론하기를 한다. IGSE인들은 새디스트가 분명하다. 하지만 어찌겠는가. 우리들은 이미 불똥을 저글링하시는 선생님들과 함께이기에 행복하고 불그락푸르락 데인 곳을 서로 불어주며 함께 웃고 즐거워 할 동무들이 있어 행복한 걸. 그리고 이 모든 것이 IGSE인의 진정한 행복의 조건임을 이미 깨달은 것을 말이다.

iahia@igse.ac.kr

We're IGSEan

IGSE Workshop

지난 여름은 무더웠네

EFL 교실에서의 예술 통합 (Drama English Workshop)

지난 8월 26일, IGSE 지하 강당에는 여름날의 뜨거운 열기만큼 영어 교육에 대한 열정으로 가득 찬 사람들이 모여들었다. 막연히 '영어 연극 워크숍(Drama English Workshop)'에 대한 기대를 안고 왔던 사람들에게 "Integrating the Arts in the EFL classroom"이라는 주제로 소개된, '예술로 통합된 영어 수업 커리큘럼' 만들기는 다소 새롭게 느껴졌을 수도 있었을 것이다.

이번 워크숍은 최근 영어 교육 현장에서 관심의 대상이 되고 있는 '영어 연극' 만들기에 대한 새로운 접근 방식과 아이디어를 소개하는 데 그 목적을 두었다. 그리고 어린 학생들과 함께 하는 영어 연극이 단순히 영어로 연극을 만들어서 의미를 알지 못하는 말들을 무대 위에 쏟아내는 결과가 되어버리는 것에 대한 안타까움에서 마련된 행사이기도 하다. 영어 연극은 다른 예술의 장르들, 즉, 음악, 미술, 댄스 등이 포함된 종합예술로서의 연극의 예술적 가치를 충분히 살려내어 참여자들이 예술적 경험(aesthetic experience)을 할 수 있도록 안내해 주어야 한다. 또한 그것은 분명한 교육 목적을 바탕으로 완성된 하나의 커리큘럼으로서 학습자의 필요와 요구를 충족시킬 수 있는 학생 중심의 활동이 되어야 한다.

이렇게 예술적 활동, 혹은 연극을 통해 교육적 효과를 얻고자 하는 것은 교육 연극(educational theatre)의 목적이다. 교육 연극은 '억압 받은 사람들을 위한 연극(oppressed theatre)', '토론 연극(forum theatre)', '연극 치료(drama therapy)' 등의 형식으로 사회적 문제, 혹은 개인의 정신적 문제를 치유하고자 하는 것으로부터 학교 교과를 좀더 민주적으로, 학생 중심에서 가르치고자 하는 교실 연극(classroom drama)에 이르기까지 그 활용 범위가 넓고 다양한 방법론이 존재한다.



이수정 (TTI 교수)



우리가 영어 교실에서 활용하고자 하는 교육연극의 방법론은 연극을 만들어서 보여 주기 위한 결과 (production) 중심이 아니라, 연극을 만들어 가는 과정에 중심을 두는 ‘과정 중심의 연극(process drama)’이다. 연극의 여러 가지 테크닉들, 즉, 즉흥 기법, 로울 플레이, 연극 게임, 인물화 (characterization) 등을 활용하여 텍스트의 내용을 좀더 깊게 이해하고, 특별한 장면을 재현해 보거나, 이미지를 떠올린 후 그것을 신체적 또는 언어적으로 표현해 봄으로써 ‘이해력과 의사소통능력 (comprehensive & communicative competence)’을 높이는 데 그 목적을 두는 것이다.

혹은 특정한 텍스트가 없이 출발하여 텍스트를 창작해 가는 수업의 과정 그 자체도 총체적 언어(whole language) 학습을 가능하게 하는 좋은 방법이 될 수 있을 것이다. 즉, 일정한 주제 혹은 이슈를 바탕으로 떠오르는 생각들, 그리고 수집한 자료들을 모아서 그것을 음악, 미술, 움직임 등이 가미된 연극적 형식을 빌어 표현해 봄으로써 하나의 프로젝트를 완성해 가는 과정 속에서 언어에 노출되고 그 의미를 경험하게 되는 것이다. 여기서 주제에 대한 탐구, 그리고 그것을 표현해 내는 것이 프로젝트의 목적이 되고, 언어는 하나의 표현 수단으로 기능함으로써, 학습자는 언어 자체 보다는 표현하고자 하는 내용에 관심을 가지게 되고 학습 활동에 좀더 적극적으로 참여할 수 있게 된다.

이번 워크숍에서는 Maurice Sendak의 스토리, *Where the Wild Things Are* (야수들이 있는 곳으로) 를 바탕으로 이야기가 전개되는 배경을 따라 주제를 설정하여 그것을 음악, 미술, 댄스, 연극적 활동이 가미된 커리큘럼으로 완성시켜 나가는 과정을 다루어 보았다. 장난(mischief)의 다양한 이미지들을 정지된 동작(tableaux)으로 표현해보고, 숲 속의 소리를 만들고 (sound tracking), 바다 생물들의 이미지를 떠올려서 그것을 몸으로 표현해보기도 했다. 또한 야수들(wild things)의 가면을 만들면서 미술 활동을 하고, 파티 장면은 음악과 댄스를 통해 만들어 가면서, 학습자들이 다양한 활동을 통해 언어적 경험을 할 수 있도록 짜여진, 예술 활동이 통합된, ‘arts-based integrated curriculum’의 실재를 다루어 보고자 했다. 보여주는 것에만 치중하여 학생들을 영어를 외워서 말하는 인형(puppet)으로 전락시키는 것이 아니라, 결과를 만들어 가는 과정을 경험하면서 새로운 언어와 함께 그들이 진정으로 얻을 수 있는 것이 무엇일까를 생각해 볼 수 있는 기회가 되기를 바라면서...

lsj@igse.ac.kr

We're IGSEan

IGSE Workshop

지난 여름은 무더웠네



송태훈 (영어교재개발학과 4기)

IT 여름 워크숍

급변하는 오늘날의 정보화 세계 속에서 IT기술이란 한국사회에서 영어교육 전문가를 꿈꾸는 이들에게 어떤 의미를 갖는 것일까? 이런 막연한 질문과 함께 개학을 열흘 남짓 앞두고 열린 IGSE 5일간의 IT 특강은 기대 반 걱정 반으로 그렇게 시작됐다.

8월 17일 첫날 강의는 김영우 교수님께서 맡아주셨다. 서두에 교수님께서서는 직접 구축해오신 영어교육과 IT 관련한 위키 사이트를 소개해 주셨다. 사이트는 IT의 전반적인 지식 및 영어교육계의 IT 기술 응용분야 등에 대한 내용이 있었고, IT와 관련해 쓰이는 다양한 프로그램들에 대한 정보를 담고 있었다. 첫날의 실습으로는 캡처 프로그램을 이용하여 IGSE의 배너를 캡처하는 것이었다.

8월 18일 둘째 날부터는 최희선 IT조교께서 강의를 이끌어 나갔다. 미리 준비된 수업자료에 따라 진행된 시범 위주의 강의는 이해하기 쉽고 효과적이었다. 내용은 포토샵의 기초 지식, 기본 구성과 활용, 도구상자를 이용한 이미지 생성 및 수정 등에 관한 것이었다. 실습은 스캔 사진을 변형하거나, 툴을 사용한 이미지 변경을 통해 새로운 배너를 만들어 보는 작업이었다.

8월 21일 이 날 강의는 레이어에 대한 이해와 활용 방안에 관한 것이었다. 실습과제로는 타입 툴을 이용한 텍스트 이미지 만들어 보기, 레이어 효과 활용을 통한 포스터와 IGSE 배너 만들어보기, 영화 포스터 수정과 같은 흥미로운 과제가 주어졌다.

8월 22일 웹사이트의 기본적 구성에 대한 설명으로 시작된 이 날의 강의는 전날 포토샵으로 작업했던 IGSE 배너 이미지를 드림위버를 이용해 웹페이지에 띄워보는 총체적 성격이었다. 드림위버의 기본적 구성 설명과 드림위버로 홈페이지에 이미지 삽입하기, 테이블을 사용하여 홈페이지를 구성하기, 이미지에 링크 걸기까지 다채로웠다. 특히 테이블을 사용하여 겨울연가를 소개하는 홈페이지를 만들어 보았던 실습은 실용성이 있었다.

8월 23일 특강의 마지막 날인 이 날에는 파워포인트의 기초 용법과 활용에 관한 특강이 이어졌다. 개학 후 과제로 프레젠테이션을 많이 해야 한다는 학생들의 생각이 그대로 반영된 수업이었다. 강의 내용으로는 기본 슬라이드 작성, ctrl키와 alt키를 이용한 도형 드로잉, 이미지 삽입, 슬라이드 애니메이션, 프리젠테이션 시 유용한 여러 가지 팁 등이 포함되어 있었다. 이 날의 과제는 도형 그리기와 기본 슬라이드 작성, 애니메이션 삽입 등이 주어졌다.

짧은 시간이었지만 5일 동안 열린 2005 IGSE IT 여름 특강에서 많은 것을 배울 수 있었다. 하지만 이번 특강의 기회를 통해서 얻게 된 가장 큰 소득은 그 동안 갖고 있던 막연한 몇 가지 질문들에 조금은 명확한 답을 내릴 수 있게 되었다는 것이다. 현대 한국사회에서 영어교육과 IT는 더 이상 떼어 생각할 수 없다는 것, 그리고 영어교육 전문가의 길에 발을 디딘 이들에게 IT란 더 이상 선택이 아니라, 필요이며 생활 그 자체가 되고 있다는 것을.

sejahoon@igse.ac.kr



Spoonenglish.com을 소개합니다!



이보경 (영어교재개발학과 3기)

지금에 와서 생각해 보면, 참으로 겁도 없이 덤벼드다는 생각이 든다. 3기생으로 IGSE에 입학하여 심신의 피로함에 어느 정도 적응된 두 번째 학기에 접어들었을 때의 일이다. '이미 많은 영어 교재와 학습 사이트를 분석해보았고, 우리의 IT 기술이 적어도 문지방 수준은 넘은 것 같으니, 우리가 한 번 직접 만들어 보는 것은 어떨까?' 이 무심한 생각 하나로 시작하여, 여섯 명의 스푼너(Spoonenglish라는 사이트 이름을 살려 기획/운영자를 스푼너라 명명하였음)들이 웹사이트 구축에 매달린 것이 6개월, 마침내 내용 전문가 스스로 콘텐츠와 기술 모두를 해결한 사이트인 Spoonenglish.com이 탄생하게 되었다.

컨텐츠를 완성하기까지

스푼너들이 처음 만나 이야기를 시작했을 때, 최우선 화두로 떠오른 것은 역시 목표 학습자였다. 유아부터 성인까지 다양한 요구가 있었다. 스푼너들의 IT 기술 수준을 고려하여 애니메이션이 많이 필요한 어린이 학습자를 피하고 성인 학습자, 그 중에서도 초보 학습자를 사이트의 목표 학습자로 하였다. 지금은 영어 교육 전문가로서 자리매김해나가고 있지만, 각자 나름대로 왕초보 시절을 겪었던 스푼너 모두의 마음을 따라 초급 학습자들이 마음 편하게 학습할 수 있고, 배려를 받고 있다는 느낌을 받을 수 있는 사이트를 만들기로 결정했다.

다음은 성인 중에서도 누구에게 초점을 맞출 것인가 하는 문제였다. 오랜 회의 끝에 우리는 나름대로 새로운 시도를 해보기로 했다. 성인 학습자를 크게 회사원, 대학생, 주부의 세 부류로 나누고, 각각 가상 인물을 설정한 후, 그들의 생활과 관련된 콘텐츠를 만들어보자는 것이었다. 회사원은 직장에서의 상황, 대학생은 유학생임을 가정하고 학교와 기숙사 생활, 주부는 주로 아이들과의 일상 생활에 초점을 두어 각각 3단계의 난이도를 적용하여 콘텐츠를 구성하였고, 원어민의 발음과 우리말 음성 강의를 제작하여 제공하였다.

이와 더불어, 영어를 읽는 데 어려움이 있는 초급 학습자들을 위해 phonics 강의를 제공하기로 했다. 이 부분에서 약간 차별화된 특징으로 내세울 수 있는 것은 일반적인 형식의 phonics 강의뿐만 아니라, Spoonenglish만의 독특한 발음법을 소개하고 있다는 점이다. 궁금하신 분들은 www.spoonenglish.com을 직접 방문해보시기 바란다.

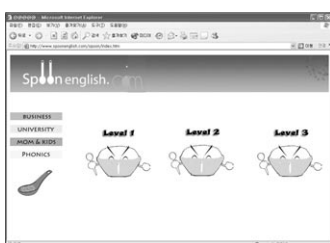
기술을 적용하여 사이트를 만들기까지

기술적인 부분은 처음부터 걱정이 많이 되는 부분이었다. 궁극적 목표가 아무리 기술적인 화려함이 아니라 콘텐츠 자체라 하더라도, 공들여 만든 콘텐츠를 좀더 멋지게 구현하고 싶은 욕심이 드는 것은 당연했다. 그렇다고 스푼너 여섯 명이 모두 기술에 매달려, 새로운 것을 익히고 연습 해볼 시간적 여유는 없었다. 결국 스푼너들 중 기술진 정하고 다른 스푼너들이 만든 콘텐츠를 기술적으로 구현하여 사이트를 구축하도록 했다.

6개월 간의 긴 여정을 함께했던 스푼너들을 소개할 시점이 되니 갑자기 가슴이 뭉클해지면서 지난 시간 동안 함께 고생한 시간들이 주마등처럼 지나간다. 아직 사이트 활용 방안과 향후 관리 차원에서 더 논의해 보아야 할 사안들이 있지만, 모험에서 시작하여 나름의 결과물을 이끌어낸 스푼너들에게 자축의 박수를 보낸다.

bobo7142@igse.ac.kr

* Spoonenglish.com은 한국응용언어학회 2005년도 학술대회의 CALL Fair에서 1등상을 수상하였다. - 편집자 주





Jakyung Gu
(Suwon Gokban Middle School)

Failures with Hopes: Stories of Mihee, Jinsil, and Eunjoo

I suffer from a relentless thirst for English and for teaching English. I can't say whether it is my intrinsic thirst that led me to IGSE or it is IGSE that drove me to this restless thirst. Whichever way it works, I am obsessed with English and with new approaches, new methods, and new techniques to teaching English to my students.

On May, 2, 2004, I resumed my teaching at Suwon Gokban Middle School after graduated from IGSE. How excited and at the same time how nervous I felt about meeting my new students! I was 102% ready to try new approaches to them. After 5 minutes in every first period of each class, I knew I had made a 'very' unusual first impression on every student, for few dared to open their mouths. As it normally took some time for strangers to learn about each other and to open their minds, I decided to give them a break. I strongly believed they'd readily get used to an English speaking English teacher and naturally try to speak up after a certain period of a 'silent stage.' Besides, they had been learning English since they were in the third grade. So I didn't realize how uncomfortable most of students were until I received a letter after a few weeks from an anonymous girl in one of my 9th grade classes. It read, "전 영어를 디게 못하거든요. 근데 자꾸 영어로 말하지 좀 마세요. 영어로 숙제내서 칸 채우지도 못했고요. 도대체 수업진도가 어떻게 나가는지 모르겠거든요.(sic.)" (Later I found out this brave student was Mihee.) This struck me hard on the back of my head. This meant I had not been making progress in getting my students to appreciate an English speaking English teacher. They wanted a Korean speaking English teacher and I gave it to them. However, I am not sure if it was an appropriate call, for my 7th graders learned to accept me as the English speaking English teacher and continue even now to try to talk to me in English.

Fortunately, in the 7th grade class, I was able to adhere to my approach. They didn't resent me as much as the 9th graders did. I am their first middle school English teacher and they have no other teacher to compare me with. But teaching English through English has some pitfalls, too. One is that some of the students never listen to me seriously.



Jinsil always welcomes me with “Good morning, everyone,” waving her hand wildly at me. I tell her, “Hey, that’s my line,” laughing, but she doesn’t seem to understand me. She is sure to be the last one to turn to a certain page on the textbook. She usually talks to her partner in Korean and produces the weirdest sounds when doing some drills. Thinking that she might need individual instruction, I invite her to special lectures. But, against my pressing requests, she never visits me for those special lectures. I can’t figure out what I am missing to motivate her. For now, I just comfort myself, thinking all the three hours of my 7th grade English are in the morning, not in the afternoon.

My third trial and error experience was short-lived, at the beginning of the fall semester. After a long reflection on how to approach my 9th graders - who could be categorized as stubborn learners with a wide range of different levels of English competence - I made up my mind to give differentiated instructions in the 9th grade English classes. There are definitely some students who need to receive more attention from a teacher and those who don’t because they can help themselves. I began to divide students into three to four groups and gave different worksheets to each group. I thought I was giving every possible chance to my students for them to develop a sense of achievement. Eunjo showed her rejection in a low key at first, but in no time she started to complain loudly. “It’s not fair. Why are you treating us differently?” I tried to persuade her that treating different people the same is not something we can regard equal. She didn’t agree with me on the concept of ‘equality.’ With her negative attitude, at last, I could no longer gather any courage to treat every student ‘equally’ by applying differentiated instructions to each individual student.

I meet so many challenges teaching English every day: whether to use Korean or English in class, how to motivate each and every student, how to implement different approaches to 40 different students in one class, how to attract them to love and enjoy English in the first place, etc. Challenges are beyond listing out. But one thing is certain: Though these kinds of challenges sometimes let me down, they are the driving force of my teaching.

At this point I should pose a pop quiz and wrap up my episodes. You have probably noticed 3 girls in school uniforms in the picture at the top of this page. Yes, you have guessed it right. It’s me in the middle with the ‘antagonists.’ Now here is your instruction. “Guess and match the girls with the ones in the episodes! If you think you have all three matches correct, send your answers to me at christinejk@igse.ac.kr or chrisjk@hanafos.com. You will receive a ‘thank-you’ card from me for paying attention to my story.”

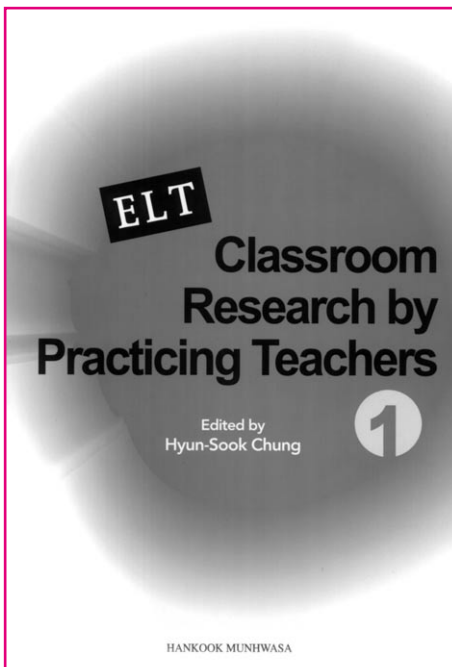
christimejk@igse.ac.kr

ELT Classroom Research by Practicing Teachers

4학기 동안 63학점을 이수해야 석사 학위를 취득하는 국제영어 대학원대학교 영어지도학과 학생들에게 논문은 선택 과정이다. 물론 논문과정 학생도 4학기 내에 졸업을 하여야 한다. 따라서 본인의 결정에 따라선 4학기에 63학점 이수와 석사 논문 완성 까지 끝마쳐야 한다.

영어지도학과 1기 졸업생 19명 중 8명이 논문과정을 선택하였다. 그 중 4편의 석사 논문이 *영어교육*(59권 3호, 한국영어교육학회)에 그리고 2편의 석사 논문은 *외국어교육*(11권 3,4호, 한국외국어교육학회)에 게재되었다. 모두 한국학술진흥재단 등재지이다.

학생들의 논문을 지도했던 정현숙 교수(영어지도학과)는 이 논문들을 엮어 *'ELT Classroom Research by Practicing Teachers'*를 펴냈다. 각 논문은 저자 각자가 평소 초·중등 교사 혹은 학원 강사로서 학생들을 가르치면서 느꼈던 현장 교육의 궁극증 해소에 기초를 두고 있다. 현장 수업에서 영어를 가르치면서 의문으로 남을 수 밖에 없었던 점을 주제로 삼아 현장 실험을 하였고 이를 논문으로 발전시킨 것이다. 현재 이들은 다시 현장에서 초·중등학교 교사, 학원 강사, 대학강사 그리고 연구원으로 활동하고 있다.



Contents

1. Should we teach L2 technical terms in L2 subject-matter instruction to enhance L2 listening comprehension? / Hyun-Sook Chung
2. Intensive or extensive listening for L2 beginners? / Jung-Hee Kim
3. Teacher questioning and classroom interaction patterns in advanced EFL class / Tae Eun Kim
4. How to present new words: An empirical study & students' perception / Sohee Kwon
5. English preference tendencies and English learning anxiety in primary school children / Inyoung Kym
6. Effects of speakers' accents on L2 listening comprehension / Soo-Jin Lee
7. Korean high school students' foreign language listening test anxiety / Eunhui Sin
8. The effect of primary English model schools: Motivation and achievement in English learning / Ja-Kyung Song

영어교육 이러닝 환경을 만듭시다!

- 무료 소프트웨어인 Moodle을 사용하여 -

이러닝은 컴퓨터와 같은 IT 장비와 인터넷과 같은 네트워크를 이용하여 이루어지는 학습 활동으로, 이 활동이 원활하게 이루어지기 위해서는 이러닝 솔루션이 필요하다. 보통 이러닝 솔루션은 대규모의 학습자와 교수자들이 참가할 수 있는 규모로, 예를 들어 사이버대학처럼, 여러 가지 기능을 포함하기 때문에 여러 소프트웨어가 모듈식으로 합쳐진 경우가 많다. 반면, 작은 규모의 이러닝 솔루션은 하나의 소프트웨어로써 소규모의 학습 집단의 이러닝 활동에 유용하게 쓰일 수 있다. 무료 소프트웨어인 Moodle은 이와 같은 작은 이러닝 솔루션이라고 볼 수 있다.

Moodle 홈페이지(<http://moodle.org/>)에 가보면 Moodle을 'A Free, Open Source Course Management System for Online Learning' 이라고 부르고 있다. 즉, Moodle은 온라인 학습을 위한 강좌 관리 시스템으로 개별 강좌를 구성 요소로 하여 사이트를 운영할 수 있는 소프트웨어라고 볼 수 있다. Moodle이 작다고는 하나 기능상 어느 정도 규모가 되는 학교의 전체 강좌를 운영할 수 있다. 예를 들어, 인하공업전문대학의 경우 Moodle을 사이버 인하 학습관리시스템(<http://cyber.inhate.ac.kr/>)으로 하여 30여 학과의 강좌 중 일부를 개설하고 있다. 그렇지만, 국내의 경우 이런 무료 이러닝 소프트웨어를 단위 학교에서 전면적으로 도입하여 사용하지는 않고, 개별 교수자 차원에서 사이트를 구축하여 자신의 강좌에 사용하고 있는 경우가 많다. 우리나라의 영어교육 분야에서도 일부 교수자들이 Moodle 사이트를 사용하고 있고 (<http://tim.hannam.ac.kr/myclass/>, <http://cdouloff.com/moodle/>, <http://englisheducation.info/moodle/>), 관련된 연구도 진행되고 있다.

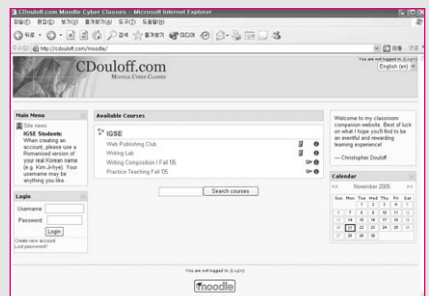
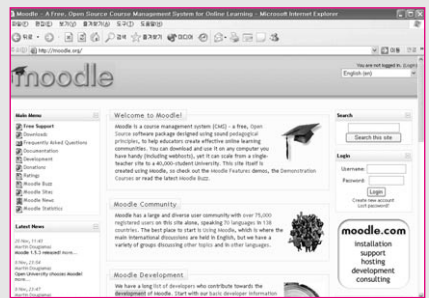
Moodle을 사용하려면 웹서버 소프트웨어인 Apache, 프로그래밍 언어인 PHP, 그리고 데이터베이스인 MySQL이 있어야 하는데, 국내 많은 교육 기관 및 웹호스팅 업체들이 이와 같은 환경을 갖추고 있다. Moodle 설치하는 Moodle 홈페이지에서 최신 안정 버전을 다운로드 받아 자신의 웹계정에 설치하면 된다. 설치가 끝난 후 관리자/교수자로서 필요한 강좌를 개설하고 운영하면 된다. 강좌는 일반적인 주별 형식이나 또는 주제별 형식으로 만들 수 있고, 강좌 등록을 개방하거나 제한할 수 있고, 게시판 만들 수 있고, 자료나 타 웹사이트 링크를 올릴 수 있으며, 모둠을 운영할 수 있고, 필요에 따라서는 과제를 내거나 퀴즈를 보고 채점할 수 있으며, 그 결과를 엑셀 파일 등으로 다운로드 받을 수 있다. 이런 여러 가지 기능은 Moodle에서 강좌를 개설하여 운영하면서 익혀나갈 수 있다. 아울러 한남대의 Timothy Allen과 자원 봉사 학생들의 노력으로 Moodle이 한글화되어 있는 점도 도움이 된다.

교수자가 이러닝 환경을 직접 구축하여 강의에 사용하는 것이 어려울 수 있으나, 무료 소프트웨어인 Moodle의 설치가 간단한 편이고, 이러닝 환경을 교수자 관점에서 직접 구축·운영한다는 점에서, Moodle은 저렴하고 효과적인 영어교육 이러닝 활동을 할 수 있는 토대가 될 것이다.

영어교육 Moodle 사용자 모임 문의: 김영우 (youngwookim@igse.ac.kr)



김영우 (영어교재개발학과 교수)



NEWS & EVENTS



● 2회 졸업생 배출

2005년 8월 24일에 국제영어대학원대학교가 2회 졸업생을 배출하였다. 영어지도학과 18명, 영어교재개발학과 16명의 졸업생은 문용 총장과 교직원, 내빈, 학부모, 후배들로부터 따뜻한 축하를 받았다. 우수 졸업생에게는 상장과 상품이 수여되었다.



| | | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|--|
| 지도학과 |  권용성 |  김정훈 |  박경임 |  신세영 |  윤주원 |  이선아 |
| |  이세형 |  이수정 |  임지현 |  장부영 |  장원석 |  전소연 |
|  채용건 |  한희주 |  황윤희 | 개발학과 |  강정주 |  강지민 |  김신규 |
|  김은하 |  문은경 |  박주현 | |  서경채 |  신은정 |  양나나 |
|  이영애 |  이정은 |  전미화 |  정소연 |  정영애 |  정은희 | 축하합니다 |
| | | | | | | |

● 교수 신규 임용

박명수 교수가 2005년 9월 1일자로 영어지도학과 전임강사로 임용되었다.



● 4기 입학식



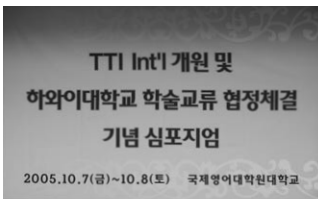
2005년 8월 29일에 4기 신입생 입학식이 있었다. 영어지도학과 28명, 영어교재개발학과 22명의 신입생이 문용 총장과 박남식 서울대 명예교수의 축하 그리고 격려를 받은 후, 입학식 오후부터 수업이 시작하는 IGSE의 뉘뉘한 교육과정에 발을 들여 놓았다.

● 하와이대학교와 학술교류 협정 체결



지난 9월 6일 본교 문용 총장이 미국 하와이대학교를 방문하여 학생 교류 및 교수 학술연구 교류 등을 골자로 하는 학술교류 협정을 체결하였다.

● TTI Int'l 개원 및 하와이대학교 학술교류 협정 체결 기념 심포지엄



10월 7일과 8일 양 일간에 걸쳐 국제교사교육원(TTI Int'l)이 본교 부설기관이 된 것을 축하하고, 하와이대와의 학술교류협정 체결을 기념하는 심포지엄이 열렸다. 심포지엄에는 국내외 저명한 영어교육 교수 및 연구자들과 일선 영어교육 현장 전문가들이 참여하였으며, 문용 총장의 개회사와 박남식 서울대 명예교수의 축사와 함께 하와이대의 Schmidt 박사와 엑시터대의 McArthur 박사가 이틀에 걸쳐 강연을 하였다. 본교에서는 박명수, 이수정, Daniel Thomas, Thomas Lampi 교수가 교사 연수와 관련하여 다양한 주제 발표를 하였다.

● 곧모닝팝스 프로그램에서 TTI 교사 연수 소개

지난 7월 25일에 KBS 2FM(06:00-07:00) '곧모닝팝스'의 '찾아가는 GMP' 코너에서 본교 TTI의 교사 연수 프로그램이 소개되었다.

● 월례 특강 및 강연

| 일시 | 유형 | 연사 | 주제 |
|---------|----|---|--|
| 5월 27일 | 특강 | 양현권 교수 (서울대) | 우리나라 영어교육에 있어서의 영어문법교육의 역할과 기능 |
| 5월 30일 | 특강 | Dr. Graham Crookes (Univ. of Hawaii at Manoa) | The Teacher Development Group And Some Targets For It, In EFL Professional Development |
| 9월 7일 | 강연 | 이상엽 (금성출판사) | 영어 교재 개발 |
| 10월 14일 | 강연 | Gordon Lewis (Kaplan) | Games in the Language Classroom |
| 10월 17일 | 특강 | Dr. Steven Molinsky (Boston Univ.) | What I Have Learned About Language Learning |
| 11월 16일 | 강연 | 이창수 교수 (한국디지털대) | 온라인 강의 콘텐츠 개발 및 운영 |

● 하계 워크숍

본교에서는 학생들이 영어교육 전문가로서 영어 능력, 영어 지도 및 IT 활용 능력을 함양할 수 있도록 아래와 같이 다양한 워크숍을 개최하였다. (We're IGSEan 기사 참조)

- Screen English Workshop (7월 4일 - 8일)
- Pronunciation Workshop (7월 11일 - 8월 8일)
- IT Workshop (8월 17일 - 23일)
- Drama English Workshop (8월 24일)

● 교수 활동

영어지도학과

* 정현숙

- 논문: Chung, H. (2005). Private English instruction of fifth- and sixth-grade students: From the perspective of teachers and students. *Foreign Languages Education*, 12(2), 257-283.
- 발표: Chung, H., & Ahn, H. (2005, July). *Does L2 Listening Level Affect the Role of Contextual Cues?* Paper presented at the 14th World Congress of Applied Linguistics Conference hosted by the American Association of Applied Linguistics, Madison, WI, USA.

* 박명수

- 출판: 박명수, & 이진규. (2005). *체험 비즈니스 영어 25시*. 다락원. 박명수 (역). (2005). *보험왕 고든의 세일즈 노트. 삶과 꿈*.

* Daniel Thomas

- 발표: Teaching Culture in the EFL Classroom (IGSE 심포지엄, 2005년 10월)

영어교재개발학과

* 정영국

- 출판: 정영국, 조미옥 (편역). (2005). *BBI Word Combi*. 종합출판.

* 김영우

- 강연: TESOL 프로그램 IT 워크숍 (숙명여대, 2005년 10월)
- 기고: 스토리북 만들기 (함께하는 영어교육, 2005년 10월호)
- 강연: 멀티미디어 영어교육 (한양대, 2005년 10월 - 11월)

IT

* 이수정

- 수업: 한양초등학교 특활 프로그램 지도 (드라마) (2005년 가을 학기)

* Thomas Lampi

- 발표: Computer-Enhanced Language Teaching (IGSE 심포지엄, 2005년 10월)

● 학생 학술 및 전문 활동

한국영어교육학회 국제학술대회 발표 (6월 24일-25일)

이선아: A Study on the Relationship between the Korean Learners' Perceived Importance of English Pronunciation and Their Listening Proficiency

장부영: Interrelationship between Effects of Content Schemata on English Reading and English Proficiency / An English Zone for English Education Specialists

김지현: Developing English Writing Materials for College and University Students in Korea

유현정: A Statistical Analysis of Academic Research on English Education in Korea

강지민: The Effect of Pronunciation Training on Korean Adults' Perception and Production of English Vowels

박주현: A Qualitative Study on the Pronunciation Workshop in a Graduate School

본교 방문 영호초등학교 지도 활동 (7월 27일)



한국멀티미디어언어교육학회 학생 발표 (8월 20일)

이지애, 정재은, 이정은: 디지털스토리텔링 프로젝트를 활용한 고교 영어수업 활성화 방안

한국외국어교육지 논문 게재

Moon, Eun-Kyong (2005). A historical research on English textbooks in the formation stage of the contemporary educational system in Korea. *Foreign Languages Education*, 12(3), 245-269.

한국응용언어학회 학술대회 발표 및 수상 (11월 19일)

* CALL Fair

- 광지은, 김용남: Examples of Using Microsoft PowerPoint Resources for Effective Extensive Reading
- 마영재: Developing a Website of 'Choose End' Stories
- 이세현, 채선미 (Spoonenglish.com): A Case of Website Development for Adult Elementary Learners of English: From the Perspective of ELT Material Developers
- 황성진: 사운드의 시각화를 이용한 영어 발음 사이트 개발

* Poster Session

- 박혜옥: Developing English Teaching Materials Using Process Drama
- 안정선: EFL 환경에서의 영어권 문화 컨텐츠 활용
- 이경희: 중학생 영어캠프 활동 사례
- 이보경: 영화의 'Office Scene' 을 활용한 기업체 영어교육

* 수상

- CALL Fair 1등상: 이세현, 채선미 (Spoonenglish.com)
- Poster Session 2등상: 박혜옥

